

旭海阿美族







演唱者/ 潘碰財、潘毛妹、潘金里

# 旭海阿美族捕魚歌

記譜音      實際音

♩=104      C=1

A1

ma - sa - si - fod      ma - sa - si - fod      ko ha - y - ga - la

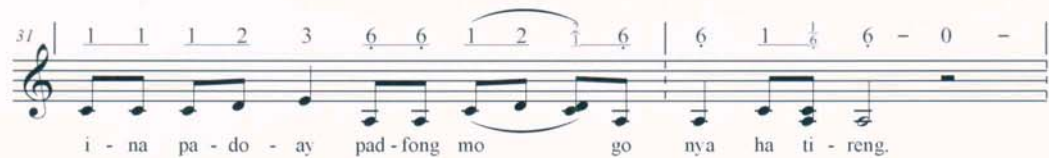
sa ni - ka - ka,      ha - ya mi - fo - tai - ng sa

i      Ta      kaw.

ha - ya tan - ga - sa      i te -

nok sa no ri - ya - r mi - fo - ting.

i - na pa - do - ay pad - fong mo go nya ha ti - reng.



33 | 6 5 3 2 1 6 6 6 6 7 1 | 6 5 3 0 3 5 3 3 2 1 0 |  
 ko - le - te a - ni - ki ta - lo to bin gio de.

35 | 2 3 5 3 2 1 6 - 0 | 5 5 5 5 6 1 1 | 5 5 5 5 6 1 1 0 |  
 a la di e di su yo, i - cu - wa no na - mi - ta i - cu - wa no na - mi - ta.

38 | 2 3 5 3 3 2 2 1 | 6 1 6 1 6 - 0 - ||  
 ma - ta - ma ta Ka - ci - ki.



## 18. 旭海阿美族捕魚歌 (旭海阿美族 潘毛妹/潘碰財/潘金里 演唱)

### 【錄音資料】

錄音地點：屏東縣牡丹鄉旭海村

錄音時間：2011年8月10日

錄音者：吳榮順

演唱者：阿美族 潘毛妹/潘碰財/潘金里

採譜者：吳思瑤

採詞者：黃貴潮 (Lifok)

### 【歌詞】

masasifod masasifod ko haykala sa nikaka,

散亂 散亂 頭髮 哥哥

大哥的頭髮散散亂亂的，

haya mifoting sa i Takau,

捕魚 在 高雄

去高雄海上捕魚，

haya tangasa sa i tenok sa no riyar mifoting,

到達 中間 海上 捕魚

到海中央捕魚，

ina padoay padfong mo go nya ha tireng,

作業 我

我忙著在海上工作，

kolete aniki talo to bin gio de, a la di e di su yo,

這是 大哥

這是大哥應該做的，

icuwa no namita icuwa no namita,

忍受 眼淚

忍著辛苦地流眼淚，

matama ta Kaciki.

捕獲 旗魚

終於捕到旗魚。

### 【樂曲解說】

此曲由「do-re-mi-sol-la」五聲音階構成，第1至20小節為基本旋律，第21至39小節為其變奏，形成兩大樂段，其歌詞相同。在旋律上，第1至20小節可分為兩個樂段：A(第1至13小節)+B(第14至20小節)。A樂段之曲調較為符合音階排列，大致上以「la-sol-mi-re-do-la」音型走向為主；B樂段則出現la-sol或la-la等大跳音程，以及集中於低音域的旋律作為對比，最後還是以「sol-mi-re-do-la」音型結束，與A樂段相呼應。

從歌詞的內容來看，我們知道其實這是一首男女對唱的歌曲。女方先唱「阿哥在海上、到高雄海域、在海中央補魚，真辛苦」；阿哥回答「雖然在海上工作非常辛苦，但最後捕到了旗魚。」

